

تحليل عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية
من المدارس الابتدائية للصف الخامس
على المناهج الدراسية ٢٠١٣

رسالة علمية

مقدمة لإتمام الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في تعليم اللغة العربية

إعداد : ديندا فيرماتا ساري

رقم القيد : ١٤١١٠٢٠٠١٤

قسم تعليم اللغة العربية



كلية التربية والتعليم
جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٣٩ هـ / ٢٠١٨ م

تحليل عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية
من المدارس الابتدائية للصف الخامس
على المناهج الدراسية ٢٠١٣

رسالة علمية

مقدمة لإتمام الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في تعليم اللغة العربية

إعداد : ديندا فيرماتا ساري

رقم القيد: ١٤١١٠٢٠٠١٤

قسم تعليم اللغة العربية

المشرف الأول : الدكتور محمد أركان شاه، الماجستير

المشرف الثاني : الدكتور ذوالحنان، الماجستير

كلية التربية و التعليم

جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٣٩ هـ / ٢٠١٨ م

ملخص

تحليل عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس

على المناهج الدراسية ٢٠١٣

الباحثة: ديندا فيرماتا ساري

المفردات هي عنصر من عناصر اللغة العربية التي لها دور كبير في مساعدة استيعاب المهارات اللغوية. وفي تصنيف الكتاب التعليمي كان عرض مواد المفردات معتمدة على الأسس عند رشدي أحمد طعيمة في اختيارها. ولكن من البحث المتقدم الذي قامت به الباحثة يدل على أن عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من المدرسة الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣، هناك بعض مواد المفردات لم تستخدم الأسس عند رشدي أحمد طعيمة. اهتمت الباحثة على القيام بتحليل عرض مواد المفردات في هذا الكتاب التعليمي. مشكلة البحث في هذا البحث هي كيف يكون عرضا لمواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ من حيث الأسس : التواتر (*Frequency*)، التوزيع (*Range*) المتاحة (*Availability*)، الألفة (*Familiarity*)، الشمول (*Coverage*)، الأهمية (*Significance*) والعروبة ؟

استخدمت الباحثة بحثا نوعيا على البحث المكتبي (*Library Research*). ومصدر البيانات الأساسية هو كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣. ومصدر البيانات الثانوية هو الكتب المتعلقة بعرض مواد المفردات "المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى" الذي كتبه رشدي أحمد طعيمة. استخدمت الباحثة في هذا البحث أسلوب البحث المكتبي في جمع البيانات. وأسلوب تحليل البيانات بتحليل المحتوى. فخطوات البحث هي اختيار الكتاب التعليمي لمعرفة وسعة استخدامه، وتحليل كل باب (أربعة أبواب) في الكتاب التعليمي مع مقارنة عرض المواد في ذلك الكتاب بالأسس مقررّة ثم استنتاج نتائج البحث من التحليل.

واكتشاف البحث يدل على أن عرض مواد المفردات في كل باب يستخدم أساس التواتر وأساس الشمول. يقتصر الباب الأول على أساس التوزيع. ويقتصر الباب الثاني والثالث على أساس المتاحة وأساس الأهمية . ولا يقتصر الباب الثالث على أساس الألفة. ويقتصر الباب الثالث و الرابع على أساس العروبة. وأما عرض مواد المفردات فيقتصر الباب الأول والرابع على أربعة أسس من السبعة. وأما الباب الثاني و الثالث فيقتصر على خمسة أسس من السبعة. يمكن للباحثة أن يستنتج أن عرض مواد المفردات في الكتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ في وجه عام قد استخدم الأسس عند رشدي أحمد طعيمة في اختيار مادة المفردات. ولكن هناك بعض عرض مواد المفردات في كل باب لا يستخدم تلك الأسس.

لا بد أن يهتم وزير الشؤون الدينية عند الترتيب للكتاب التعليمي حتى تظل العيوب و الغلطات داخل الكتاب لأن سوف تسبب إلى سوء الفهم وهذا الكتاب مستخدم في كل مدرسة من المدارس الابتدائية الحكومية و الأهلية.

كلمات مفاتيح : عرض مواد المفردات، كتاب الطالب، اللغة العربية، المناهج الدراسية ٢٠١٣.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI RADEN INTAN LAMPUNG
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat: Jalan Let.Kol H. Endro Suratmin Sukarame I- Bandar Lampung Telp. (0721) 702360

موافقة

موضوع البحث : تحليل عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من

المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية

٢٠١٣

إسم الباحثة : ديندا فيرماتا ساري

رقم القيد : ١٤١١٠٢٠٠١٤

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية

لامبونج

وافقته اللجنة الإشرافية

قد قام المشرف بالتغييرات حسب الضرورة وتصحيحه بحيث أنه مؤهلة للمناقشة في كلية

التربية والتعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرف الأول

الدكتور محمد أكمان شاه، الماجستير

الدكتور ذوالحجنان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٨١٩٩٨٠٣١٠٠٣

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٩٢٤١٩٩٦٠٣١٠٠١

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور سفري داود، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٨٠١٢٠٠٢١٢١٠٠٣

ج



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI RADEN INTAN LAMPUNG
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat: Jalan Let. Kol H. Endro Suratmin Sukarame I- Bandar Lampung Telp. (0721) 702360

تصديق

تمت الرسالة العلمية بالموضوع " تحليل عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ " التي كتبها اسم الطالبة: ديندا فيرماتا ساري برقم القيد ١٤١١٠٢٠٠١٤ بقسم تعليم اللغة العربية قد ناقشتها لجنة المناقشة بكلية التربية والتعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج يوم الإثنين في التاريخ ٦ أغسطس ٢٠١٨ م.

لجنة المناقشة:

(.....)

: الدكتور سفري داود، الماجستير

١. الرئيس

(.....)

: رحمت ستريا ديناتا، الماجستير

٢. السكرتير

(.....)

: الدكتورة أمي هجرية، الماجستير

٣. المناقشة الأولى

(.....)

: الدكتور محمد أكمان شاه، الماجستير

٤. المناقش الثاني

(.....)

: الدكتور ذوالحنان، الماجستير

٥. المناقش الثالث

(.....)



عميد كلية التربية و التعليم

الاستاذ الدكتور الحاج خير الأنور

رقم التوظيف: ١٩٥٦٠٨١٠١٩٨٧٠٣١٠٠١

شعار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ^١ ٣١

Artinya :

“ Dan Dia mengajarkan kepada Adam nama-nama (benda-benda) seluruhnya, kemudian mengemukakannya kepada para Malaikat lalu berfirman: "Sebutkanlah kepada-Ku nama benda-benda itu jika kamu memang benar orang-orang yang benar!" (Q.S. Al Baqarah : 31)



¹ Departemen Agama RI, *Al-Qur'an dan Terjemahannya*, (Bandung : Lubuk Agung, 1989), h 1079.

إهداء

حمداً و شكراً لله على جميع نعمه فأهديت هذه الرسالة العلمية إلى :

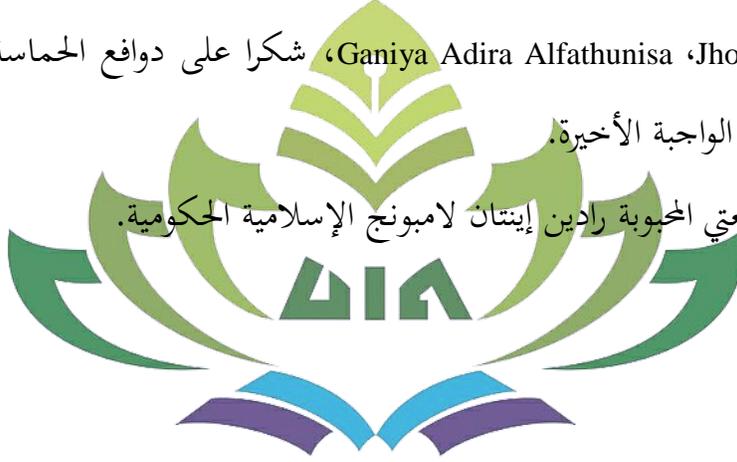
١. والدي المحبوبان أبي هيريادي و أمي هنيذة أحبهما و أعشقهما و قد ربياني بالمودة و الحب و العشاق الشديد الذان يرحماني و شجعاني لنجاحي حتى أتممت على كتابة هذه الرسالة العلمية. و لعل أن يرضا بي بهذا النجاح.

٢. شقائقي المحبوبين Edwar ،Dwike Indah Sari, S.Pd ،Mayoga Eko Saputra, S.Kom

Jhonata ،Ganiya Adira Alfathunisa ،شكراً على دوافع الحماسة و الدعاء لإتمام

هذه الواجبة الأخيرة.

٣. جامعتي المحبوبة رادين إيتان لامبونج الإسلامية الحكومية.



ترجمة الباحثة

ديندا فيرماتا ساري، ولدت في فرايوموليه سومطرى الجنوبية في التاريخ ٢٤ من فبراير ١٩٩٧ م، البنت الثانية من ثلاثة إخوة و اسم أمها هنيده حسنة و أبيها هيريادي.

تدرست في المدرسة الابتدائية الحكومية ٥٤ فرايوموليه و تخرجت سنة ٢٠٠٨ ثم استمرت الدراسة إلى المدرسة المتوسطة الحكومية ٥ فرايوموليه و تمت سنة ٢٠١١ ثم تدرست بعد ذلك في المدرسة الثانوية الحكومية ٧ فرايوموليه و نجحت سنة ٢٠١٤.

و بعد ذلك استمرت دراستها في الجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبوج بدايةً سنة ٢٠١٣ م. و دخلت كلية التربية في قسم تعليم اللغة العربية. و قد اشتركت الواجبة الجامعية (KKN) في قرية مولوريجو دائرة بانيماس فرينجسيوو و عملية جامعية (PPL) في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٨ بندار لامبونج و قد بحثت و كتبت الرسالة العلمية لدرجة البكالورية بموضوع تحليل عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣.

باندار لامبونج، مايو ٢٠١٨ م

الباحثة

ديندا فيرماتا ساري

كلمة الشكر و التقدير

حمدا لله عز و جل على جميع النعم الكثيرة التي أعطاها للباحثة حتى تقدر على كتابة هذه الرسالة العلمية، و استطاعت على الإتمام كما يرام. و الصلاة و السلام على النبي الشريف محمد صلى الله عليه و سلم، و أصحابه و آله و من تبعه بإحسان إلى يوم الدين.

هذه الرسالة العلمية لإتمام الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى و هي البكالورية من كلية التربية و التعليم جامعة رادين إينتان لامبونج الإسلامية الحكومية.

فبهذه المناسبة تودّ أن تقدّم الباحثة جزيل الشكر والتقديم إلى سادات الأفاضل :

١. الأستاذ الدكتور الحاج محمد موكري، الماجستير كرئيس رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.

٢. الأستاذ الدكتور الحاج خير الأنوار، الماجستير كعميد كلية التربية و التعليم بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.

٣. الدكتور سفري داود الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.

٤. السيد الدكتور محمد أكمان شاه، الماجستير كالمشرف الأول و الدكتور ذوالحنان، الماجستير كالمشرف الثاني، شكرا جزيلاً على جميع الإرشادات و التوجيهات لكتابة هذه الرسالة العلمية.

٥. هيئة المحاضرين و الأساتذة بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.

٦. مكتبة الجامعة المركزية و مكتبة كلية التربية و التعليم التي تهيئ على المراجع العلمية لإتمام هذه الرسالة.

٧. زملائي الاعزاء إيليس ديانا، ريسكا ليستاري، تايوه ريسثيا، يولياني، ريسا سوفريهاتين، محمودين، غمال قدرى زنيلا، أشكرهم على السرور و الفرح و الحزن قمنا جماعة أملني لنا نكون من الناجحين.

٨. أصدقائي عند صغاري Findini Aziz Windari, Cicin Only Tachia, S.Pd, Titin Wulandari, Novri Heryani Pratami, S.Pd, Merda Yuninsih قد فرق بنا المكان بل توحدنا الدعاء.

٩. دقائي و زملائي من قسم تعليم اللغة لعربية لمرحلة ٢٠١٤.

١٠. جميع الناس الذين ساعدواي لإتمام هذه الرسالة العلمية أودهم شكرا جزيلاً.

وبهذا وعت الباحثة أنّ هذا البحث لا يزال بعيد من الكمال و الصواب. فيرجى

النقد والاقتراحات للتشجيع و الإتمام بمجرد الرجاء أن ينتفع هذا البحث للقارئين.

باندار لامبونج، مايو ٢٠١٨ م

الباحثة

ديندا فيرماتا ساري

١٤١١٠٢٠٠١٤

فهرس

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	ملخص
ج.....	موافقة
د.....	تصديق
ه.....	شعار
و.....	إهداء
ز.....	ترجمة الباحثة
ط.....	كلمة الشكر و التقدير
م.....	فهرس

الباب الأول : مقدمة

أ.....	توضيح الموضوع
ب.....	أسباب اختيار الموضوع
ج.....	خلفية البحث
د.....	تركيز البحث
ه.....	مشكلة البحث
و.....	أهداف البحث
ز.....	فائدة البحث
ح.....	الدراسات السابقة

الباب الثاني : الإطار النظري

أ.....	تحليل عرض مواد المفردات
ب.....	١. مفهوم المفردات
ج.....	٢. انواع المفردات
د.....	٣. تعليم المفردات

٤. خصائص عرض المفردات ٢٨
- ب. نقد الكتاب التعليمي ٣٣
١. مفهوم الكتاب التعليمي ٣٣
٢. أنواع الكتاب التعليمي ٣٤
٣. فوائد الكتاب التعليمي ٣٥
٤. خصائص الكتاب التعليمي الجيد ٣٦
- ج. تعريف الكتاب التعليمي للغة العربية ٣٩

الباب الثالث : منهج البحث

- أ. نوع البحث ٤١
- ب. مصدر البيانات ٤٢
- ج. أسلوب جمع البيانات ٤٦
- د. أسلوب تحليل البيانات ٤٨

الباب الرابع : تحليل المشكلة و البحث

- أ. الصورة العامة في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ ٤٩
- ب. وصف مادة المفردات في المدرسة الابتدائية ٥٠
- ج. نتيجة التحليل و البحث ٥١

الباب الخامس : الاختتام

- أ. الخلاصة ٦٩
- ب. الاقتراحات ٧٠
- ت. الاختتام ٧١

مراجع البحث

الباب الأول

مقدمة

أ. توضيح الموضوع

أرادت الباحثة توضيح الموضوع لتجنب الأخطاء في تفسير الاصطلاحات :

١. التحليل

التحليل هو البحث عن الواقعة لمعرفة أحوالها الحقيقية.^١ هذا البحث هو

السعي على معرفة و تحليل كتاب الطالب للغة العربية من ناحية عرض مواد

المفردات داخله و هل استخدام الكتاب الأسس في اختيار المفردات مستدلا

بقاعدة رشدي أحمد طعيمة.

٢. عرض

العرض هو عملية أي كيفية العمل الذي يقام أي ينظم العرض أي الطريقة في

تقديم إنشاء البحث و غيرها. العرض المقصود في البحث هو العملية أي

¹ Depdiknas, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Balai Pustaka, 2002), h 43.

الكيفية المستخدمة في التقديم عن مادة المفردات في كتاب الطالب للغة العربية.

٣. المادة

المادة هي الشيء الذي يكون ماديا في الاختبار و الافتكار و المحادثة و الإنشاء و غيرها. رأى سوهرسيمي أريكونتو أن المادة هي الشيء الحقيقي في العملية التعليمية و لابد أن يستوعبها الطالب.^٢ المادة المقصودة في البحث هي المفردات عن المواد التي يرشد الطلبة إلى المهارة اللغوية.



٤. المفردات في قاموس اللغة الإندونيسية هي كل كلمة موجودة في اللغة أو الثروات اي الكلمات المرتبة و لها معان خاصة.^٣ تكون المفردات أمرا مهما في اللغة العربية و تكون مادة التي لابد أن يتعلمها و يستوعبها الطلبة لمساعدتهم عند التعلم عن المواد الأخرى و ليستوعبوا المهارات اللغوية.

² Syaiful Bahri Djamarah dan Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2010), h 43.

³ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta : Rajawali Pers, 2014), h 109.

٥. كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج

الدراسية ٢٠١٣

الكتاب المستخدم للبحث هو الكتاب الذي استخدمها الطلبة للصف

الخامس في مدرسة الابتدائية عند تعليم اللغة العربية على المناهج الدراسية

٢٠١٣، لطبعة وزير الدينية عام ٢٠١٥.

استنبطت الباحثة على أن العرض في البحث هو تحليل مواد المفردات في كتاب

الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣.



ب. أسباب اختيار الموضوع

١. المفردات هي احدى من العناصر المهمة في تعليم اللغة و لابد أن يتعلمها و

يستوعبها الطلبة لتكميل المهارات اللغوية. لابد أن يقدمها الكتاب صالحا،

حسنا و مستدلا بالأسس المقررة كي يتحمّس الطلبة في التعليم و يسهلهم في

الفهم. لذلك أرادت الباحثة معرفة البحث و التحليل عن عرض المواد

للمفردات في كتاب اللغة العربية.

٢. مرجع التعلم فائدة مهمة في مساعدة العملية التعليمية لأنها تكون وسيلة للوصول إلى الغاية المقصودة. واحد المرجع المستخدم في تعليم اللغة العربية هو الكتاب فلذلك أرادت الباحثة معرفة ترتيب الكتاب للغة العربية عن مادة المفردات.

٣. لمعرفة كيفية التقديم للمفردات الجيدة المرتبة و مناسبة بالقاعدة و الأسس المقررة في اختيار مادة المفردات لغير الناطقين بها. و لتكون مرجعا في صناعة ترتيب الكتاب للغة العربية الأخرى خاصة في تقديم مادة المفردات حتى تسهل الطلبة استيعابها.



ج. خلفية البحث

تكون اللغة العربية لغة أجنبية التي يتعلمها الإندونيسيون و قامت على المقام المهم للمسلمين لأنها تكون اللغة المستخدمة في العبادة مثل الصلاة و الدعاء و غيرها. فلذلك صار الأمر الذي لا بد أن يبحثها الباحثة هو تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها للأجانب حتى يسهلهم في الفهم و تعلم الدين الإسلام.

تتكون اللغة العربية من ثلاثة عناصر هي: الأصوات والمفردات و القواعد. و كانتعليم اللغة العربية يحتاج إلى الدقة و الخطوات المنظمة و المرتبة وجدنا المشكلات الصعبة في تعليم اللغة العربية . لأن فيه الوقائع التي تتفرق إلى ألوف فرق متفرقة أو مرتبة.

لا يخلو تعليم اللغة العربية من المفردات لأنها من احد العناصر المهم في تعليم اللغة العربية. و مهما كنا نجد الاختلافات في التعريف عن اللغة العربية و هدف تعليمها. بل كان مفكر يتفقون أن تعليم المفردات من أحد الأمر المهم بعين تعليم اللغة. تعليم المفردات ليس فقط تعليم عن حفظ الكلمات و كتابتها على السبورة و من كان من الطلبة حافظا منها صار مستوعبا لجميع المؤشرات الموجودة. و أما المؤشرات كما تلي:



٢. قدرة الطلبة على التلقين ثم كتابتها بالصحيح

٣. قدر الطلبة على وضع المفردات في الجمل المفيدة نطقا و كتابة.^٤

المفردات عند علماء اللغة هي من أهم العناصر. و مع ذلك تعنى المفردات كأحد عنصر اللغة التي لا بد استحقاقها لمتعلمي اللغة و خاصة للغة العربية. رأى Fuller أن اثنان

⁴ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang : UIN Maliki Press, 2011), h 60.

مهمان في تعلم اللغة هي المفردات و تنظيمها في الجمل.^٥ دور المفردات لاستيعاب أربع مهارات لغوية متعلقة بالقدرة على المفردات هذا كما شرح فاليث. أكثر ما استحق الخزان من المفردات فازدادت مهارته في اللغة. دور المفردات التي استوعبها شخص يساعده في الاتصال و الكتابة بأي لغة ما.^٦

المفردات هي أحد العنصر اللغوي السهل في اختيارها و لا بد أن يختارها المدرس كل مفردة التي أراد تعليمها. رأى مليانتو سوماردي أن المفردات لها خصائص عند اختيارها بعضها الاعتدال، مقدار استخدام المفردات ، الوفرة، الخلاصة، السهولة عند تعليمها. لا تختلف تلك الخصائص بعضها ببعض. فهناك المفردات التي نختارها بخصائص متعددة. رأى رشدي أحمد طعيمة أن الأسس في اختيار المفردات لغير الناطقين بها هي :

١. التواتر (Frequency) أي اختيار المفردات على أكثر استخدامها.

٢. التوزع (Range) أي اختيار المفردات التي كثر استخدامها عند العريين و

للناطقين بها.

٣. المتاحية (Availability) أي اختيار مفردة ما و لها معنى خاص.

⁵ Sri Utami Subyakto Nababan, *Metode Pengajaran Bahasa*, (Jakarta :Gramedia, 1993), h 21-22.

⁶ Syaiful Mustofa, *Op.Cit*, h 61.

٤. الألفة (Familiarity) أي اختيار المفردات المشهورة و ترك المفردات التي نادر استخدامها عند العريين.

٥. الشمول (Coverage) أي اختيار المفردات التي استخدامها الطلبة في كل حال من الأحوال.

٦. الأهمية (Significance) أي اختيار المفردات على أكثر احتياجها لدي الطلبة.

٧. العروبة، أي اختيار الكلمات العربية مهما كانت لها التأويلين المثال: الاختيار إلى كلمة هاتف بالنسبة تلفون.

استخدمت الباحثة القاعدة عند رشدي أحمد طعيمة في البحث عن الأسس عند اختيار المفردات في الكتاب. لأن القاعدة المقدمة خاصة لاختيار و ترتيب المفردات في اللغة العربية. بجانب ذلك كثير من مؤلفي الكتب يستخدمون قاعدة طعيمة مثل سيف المصطفى و بصري مصطفى و عبد الحميد. أما القاعدة التي قدمها ملياتو سوماردي فهي القاعدة العامة التي استخدمها اللغات في اختيار المفردات.

واستنادا إلى الأسس السابقة فالمفردات المقدمة في الباب الأول من الكتاب لم تكن متاحة لأنها لم تناسب بمادة في غرفة الجلوس. و لأن المفردات المقدمة مثل قرية، خياطة،

مدرسة، صديق، لم تتعلق بالمادة. كذلك الفردات المقدمة لم تستخدم أساس العروبة و هي اختيار المفردات عند استخدامها مثل استخدام كلمة هاتف بالنسبة تلفون. و كما رأيت الباحثة أن الكتاب يستخدم كلمة تلفون. بجانب ذلك لقد استخدم الكتاب أساس الشمول لأنه استخدم كلمة عامة و هي بيت بالنسبة منزل.

استخدام المرجع التعليمي مهم في عملية التعليم. و خاصة تعليم مفردات اللغة العربية. مرجع التعليم من أحد المصادر الذي يساعد المدرس و الطلبة عند التعلم.^٧ رأى منير أن المرجع التعليمية و الأدوات المستخدمة و المحتاجة لمساعدة المدرس و الطلبة عند التعليم. للمرجع التعليمي آثار مهمة في عملية التعليم لأنه يساعد الطلبة و المدرس للوصول إلى الغاية المقصودة من التعليم. كان بعض المراجع التعليمية الكتاب و المقابلة و التكنولوجية و البيئة و غيرها. التي كانت تساعد المدرس و الطلبة عند التعليم.

الكتاب من أحد المرجع الذي كثر استخدامه عند التعليم و المراد بالكتاب هنا الكتاب التعليمي لمادة ما و لقد يكون مناسباً مقدار الكفاءة للطلبة. صنفه المفكرون في تلك المادة. فيه المداخلات التعليمية المناسبة و السهلة التي يمكن استخدامها في المدارس و الجامعات و يمكن الكتاب أن يساعد المدرسة و الجامعة للوصول إلى نجاح التعليم. فالكتاب

⁷ Rusman, *Manajemen Kurikulum*, (Jakarta : Rajawali Pers, 2012), h 130.

الصالح قادر على ترقية شجاعة التعلم للطلبة. و يمكنهم مشاركة الدرس بخلوص صدورهم.^٨
 يمكن المدرس و الطلبة على الوصول إلى نجاح التعليم المقصود باستخدام الكتاب الصالح
 المناسب و الجيد.

تعتبر ميزة الكتاب إذ كان له خصائص مقررّة. و تلك الخصائص هي : (١) الناحية،
 أي للكتاب مرجع و مبدأ الذي يؤسس الكتاب (٢) وضوح الفكرة و هو الفكرة المستخدمة
 الواضحة (٣) سديد بالمنهج المقرر (٤) يشجع الطلبة على التعلم (٥) يرقى دوافع الطلبة (٦)
 يحرك عملية تعلم الطلبة (٧) بياني (٨) مفهوم لدي الطلبة (٩) مساعدة التفكير للمواد
 الأخرى (١٠) الاحترام بالاختلافات الموحودة لدي الطلبة (١١) يحقق وسط المجتمع.^٩
 رأى BSNP أن الكتاب الممتاز هو الكتاب الذي يتكامل من أربعة عناصر هي
 مناسبة العرض مناسبة المضمون، مناسبة اللغة، و مناسبة البيانية. العنصر الذي لا بد أن
 نهتمه هو مناسبة العرض لأنها متعلقة بالمادة في الكتاب.^{١٠}

⁸ Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*, (Bandung: Angkasa, 2009), h 13.

⁹ *Ibid*, h 22.

¹⁰ Wulandayani Ngujer Basuki, Ani Rakhmawati, dan Sri Hastuti, “ *Analisis Isi Buku Ajar Bahasa Indonesia Wahana Pengetahuan untuk SMP/MTs Kelas VIII* “ , Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya, Volume 3 Nomor 2, 2015, h.2.

نظرا من ناحية العرض لمادة المفردات هناك بعض الكتب الذين لم يناسب و يستخدم القاعدة في اختيار مادة المفردات. بجانب ذلك نجد العرض على شكل الصورة التي تصعب الطلبة على فهمها. و مهما كان المفكرون الذين يصنفون الكتاب لم يكن الكتاب جيدا أو صالحا من ناحية عرضه. كما حقق ستوفو عن أكثر المصنفين الذين لم يفهموا الأسس المحتاجة في التصنيف. و كثير منهم لم يهتموا بالعرض، و المادة و اللغة و المثالي و شكل الكتاب عند طبع الكتاب الذي يكون مرجعا في التعلم.¹¹

رأت الباحثة عن أهمية الكتاب التعليمي في تقديم مادة المفردات عند تعليم اللغة العربية حتى رغبت الباحثة في البحث و التحليل عرض المفردات الموجودة في الكتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ . يتكون الكتاب من ثمانية المواد بعضها: في غرفة الجلوس، في غرفة المذاكرة، في الحديقة، الألوان، في الفصل، في مكتبة المدرسة، في مكتبة أدوات الكتابة، و في المقصف. و تتكون كل مادة من أربع المهارات اللغوية هي الاستماع، الكلام، القراءة، و الكتابة. و كل مادة مجهزة بالمفردات و التركيب.

¹¹ Ibid, h. 3.

د. تركيز البحث

ركزت الباحثة على التحليل عرض مواد المفردات في الكتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ الذي طبعه و نشره وزير الشؤون الدينية عام ٢٠١٥. و لقد حددت الباحثة البحث على عرض مواد المفردات في نصف السنة الأولى فحسب، و هو الباب الأول إلى الباب الرابع. أما تركيز البحث هو عرض مواد المفردات الذي يتكون من سبعة أسس هي : التواتر، التوزع، المتاحية، الألفة، الشمول، الأهمية، و العروبة.



كيف يكون عرضا لمواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية

للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ من حيث :

١. أساس التواتر ؟ ؛
٢. وأساس التوزع ؟ ؛
٣. وأساس المتاحية ؟ ؛

٤. وأساس الألفة ؟ ;

٥. وأساس الشمول ؟ ;

٦. وأساس الأهمية ؟ ;

٧. وأساس العروبة ؟

و. أهداف البحث



١. معرفة أساس التواتر ;

٢. وأساس التنوع ;

٣. وأساس المتاحية ;

٤. وأساس الألفة ;

٥. وأساس الشمول ;

٦. وأساس الأهمية ;

٧. وأساس العروبة في عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من

المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣.

ز. فائدة البحث

١. النظرية

يمكن البحث على تقديم المداخل في إنماء المعلومات و يساعد التعليم لدرس اللغة العربية خاصة مادة المفردات.

٢. الممارسة

أ) للمدرسة

ينفع الدرس لجميع المدارس الابتدائية خاصة رؤساء المدرسة عند تقديم الكتاب الجيد مناسباً بأحوال المدرسة و الطلبة و المناهج الدراسية المستخدم.

ب) للمدرس

لا بد أن يفهمها المدرس المبادئ في اختيار المفردات مناسبة بالقاعدة و الأسس المستخدمة حتى وصل التعليم بالمفردات إلى الغاية المقصودة.

ج) للطلبة

الرجاء على ترقية دوافع الطلبة في مشاركة الدرس خاصة في تعليم المفردات حتى يستوعبوا على المفردات.

د) للباحثة

قدم البحث على المعلومات لدي الطلبة خاصة في التقديم مادة المفردات الصالح و الجيد مناسبا بالمبادئ في اختيار المفردات المقررة.



ط. الدراسات السابقة

مرّ بنا البحوث عن الكتاب التعليمي المثال: البحث عن تحليل المادة للكتاب

التعليمي في درس اللغة العربية للفصل العالي في المدرسة الابتدائية. استخدم البحث كتاب "

Aku Cinta Bahasa Arab" ألفه أغوس وحيودي و نشره تيغا سورنساى سولو و استخدمه

الفصل الرابع للمدرسة الابتدائية. بحثت الباحثة كل مادة في الكتاب لمعرفة سديدها نحو أربع

المهارات اللغوية ثم بحثت الباحثة كل مادة في الكتاب للنظر مناسبته بالكتاب الصالح و

الجيد و كذلك النظر عن المزايا و العيوب لهذا الكتاب.

و أما الباحثة الأخرى هي كوسمانينجسيه عبدنين غسطي تحت الموضوع تحليل كتاب اللغة العربية لدي طلبة المدرسة العالية للفصل العاشر، بحث فيه عن مناسبة الكتاب بدروس اللغة العربية نحو تحزبه بالمناهج الدراسية ٢٠١٣ و طبعه وزير الشؤون الدينية عام ٢٠١٤. قيام البحث عن تحليل العرض و البحث و الرسمالياني للكتاب ثم بحث هستي زبما عن المفردات تحت الموضوع تحليل عرض المفردات في المدرسة الابتدائية. بحث الباحثة المفردات في كتاب اللغة العربية لمدرسة الابتدائية من ناحية الاختبار و التوزع و الأهمية و العروبة.

نتيجة البحوث السابقة مناسبة بهذا البحث و هي تحليل المادة الذي استخدمها الباحث مرجعا في رسالته لكن التركيز لهذا البحث يختلف التركيز للبحوث السابقة، لأن هنا بحث الباحثة مواد المفردات العربية لدي طلبة المدرسة الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣، بالقاعدة عند رشدي أحمد طعيمة عن الأسس في اختيار المفردات لغير الناطقين بها.

الباب الثّاني الإطار النظري

أ. تحليل عرض مواد المفردات

التحليل هو البحث عن الواقعة لمعرفة الحالة الحقيقية منها. و العرض هو العملية أو الكيفية أو التنظيمية أو طريقة العرض و الإنشاء أو المقالة. رأى سوهرسيمي أركونتو عن المادة هي العرض الحقيقي في التعليم لأن المادة التي تسعى على استيعابها لدي الطلبة.¹ أما المفردات من احدى العنصر اللغوي المستخدم في تعليم اللغة العربية. تحليل عرض المفردات هو العملية التقسيمية و التنظيمية و التحليل عن عرض الكتاب لمعرفة المناسبة في الترتيب و العرض للمواد المفردات الموجودة. كتاب اللغة العربية لدي الطلبة للمدرسة الابتدائية بالصف الخامس على طبعة و النشر لوزير الشؤون الدينية عام ٢٠١٥ بالخصائص و الأسس المقررة.

¹ Syaiful Bahri Djamarah dan Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2010), h 43.

١ . مفهوم المفردات

الكلمة هي الكلام الذي قام مقامه تتكون الكلمة من الكلمة الأصلية أو المعنوية. للكلمة معاني وأشكال. و الكلام في اللغة العربية هي المفردات و في الإنجليزية هي " Vocabulary". رأى هورن أن المفردات هي الكلمة التي استخدمها الأحد أو متساويه كما حققها المؤلفون القاموس باللغة الإندونيسية بأن المفردات هي الكلمات الموجودة في اللغة. الكلام أو الجدول المرتب حرف بحرف أو كاملا بترجمته^٢ بجانب ذلك المفردات هي الكلمات التي لها المعنى و يمكن الاستخدام عند الترتيب للجملة المفيدة. كفاءة الأحد على حفظ المفردات و استخدامها في اليومية دليل على درجة تربيته لأن المفردات من أحد العناصر الموجودة في اللغة. و هي أيضا مستخدمة عند المحادثة و الكتابة. و المفردات هي مجموعة الكلمات التي تكون لغة فهمها الناس. و الكلمات مستخدمة عند ترتيب الجملة أو الحوار مع المجتمع. و المحادثة التي استخدم الكلمات الصالحة و المناسبة تصور الذكاء و درجة التربية للمتكلم.

² Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta : Rajawali Pers, 2014), h 109.

٢. أنواع المفردات

قسم طعيمة المفردات إلى أربع و هي:

أ. تقسيم المفردات في حسب المهارات اللغوية :

(١) مفردات للفهم و هذه تنقسم إلى نوعين :

- الاستماع ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها

وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

- القراءة و يقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها و

فهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

(٢) مفردات للكلام و هذه أيضا تنقسم إلى نوعين :

- عادية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية.

- موقفية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا

في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة.

٣) مفردات للكتابة و هذه أيضا تنقسم إلى نوعين :

- عادية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال

الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات ... الخ.

- موقفية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال

الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير ... الخ.

٤) مفردات كامنة و تنقسم كذلك إلى نوعين :

- سياقية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي



- تحليلية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها

الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروف أو ما نقص، أو في ضوء الإلمام

بلغات أخرى.

ب. تقسيم المفردات المعنى

(١) كلمات المحتوى

ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء

و الأفعال.

(٢) كلمات وظيفية

ويقصد بها مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل و التي يستعان بها على

إتمام الرسالة مثل حروف الجر و العطف و أدوات الإستفهام وأدوات الربط



ويقصد بها مجموع المفردات التي لا تنقل معنى معيناً و هي مستقلة بذاتها

وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى

خاصاً مثل (رغب) فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب في قولنا : رغب في و

تكون بمعنى انصرف في قولنا : رغب عن.

ج. تقسيم المفردات حسب التخصص الكلمة

(١) كلمات خادمة

ويقصد بها مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة

العادية أو استخداماته الرسمية غير التخصصية.

(٢) كلمات تخصصية

ويقصد بها مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم

بكثرة في مجال معين. وتسمى أيضا بالكلمات المحلية و كلمات

الإستخدام.



د. تقسيم المفردات حسب الإستخدام

(١) الكلمات النشيطة

ويقصد بها مجموع المفردات التي يكثر الفرد من استعمالها في الكلام أو في

الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

٢) كلمات خاملة

ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده اللغوي وإن لم يستعملها. وهذا النوع من المفردات يفهم الفرد دلالاته وإستخداماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه.^٣

٣. تعليم المفردات

رأى أحمد جانان أسيف الدين أن المفردات هي عملية تبليغ الكلمات في تعليم اللغة العربية و يعتبر فهم الطلبة عند التعلم و عندما الطالب قادر على الترجمة عن المفردات و استخدامها في محادثته اليومية. ليس الحفظ فحسب بل معرفة الطريقة و استخدامها في المحادثة اليومية. و في العملية بعد أن فهم الطلبة المفردات ثم تعلم الطريقة لاستخدامها في الكلام أو الكتابة.^٤ فالطريقة المستخدمة لتعليم المفردات هي طريقة التقليدية ثم المحافظة، طريقة القراءة ، طريقة القاعدية و الترجمة، أو الطريقة التي استخدمت الصورة و الصوت أو الغناء في التعليم.

³ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta : Rajawali Pers, 2014), h 109.

⁴ Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Maliki Press, 2012), h 68.

أما التقنية المستخدمة في تعليم المفردات هي الألعاب اللغوية، المثال: التأويل اهتمام

الترتيب للحروف، استخدام القاموس و غيرها.

أ. هدف التعليم

الهدف العام في تعليم المفردات للغة العربية هي:

(١) تعريف المفردات الجديدة إلى الطلبة بوسيلة فهم المسموع

(٢) تدبير الطلبة على تلقين المفردات بالصحيح

(٣) فهم معاني المفردات

(٤) القدرة على استخدام المفردات عند المحادثة أو الكتابة



ب. استراتيجية التعليم

الاستراتيجية لتعليم المفردات هي:

(١) الأمر إلى الطلبة لاستماع و التقليد ثم الكتابة

(٢) إشارة الشيء المقصود

(٣) استخدام الوسائل للإيضاح

(٤) التمثيل بالمعاني عن الكلمات الجديدة

(٥) تقديم المرادف

(٦) تقديم العكس

(٧) تقديم الكلمات المتشابهة

(٨) تقديم تصريفات الكلمة

(٩) بحث المعاني للكلمات في القاموس

(١٠) ترجمة المفردات إلى اللغة الوطنية إذ صعب الطلبة على فهمها.

ج. وسائل التعليم

الوسائل المستخدمة في تعليم المفردات هي وسائل الإيضاح مثل السيارة و البناء و الثمرات و غيرها. الصورة على شكل البطاقة ثم استخدام البطاقة الودية و هي البطاقة المصنوعة من الكرتون. و نستطيع أن نستخدم ألعاب اللغة في تعليم المفردات.^٥

⁵ Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Malang Press, 2009), Cet. Ke-1, h 58-59.

الأمور التي لا بد أن نهتمها عند تعليم المفردات :

(١) تعليم المفردات متصلا

تتصل المفردات بالتعليمات الأخرى مثل المطالعة، الاستماع، الإنشاء و

المحادثة.

(٢) تحديد المعنى

لا بد لنا أن نحدد معاني المفردات مناسبة بمقام تلك الكلمة. و لا بد أن يعلم

درس المفردات السهلة أولا لدي المبتدئين. و للمتوسطة فالشرح معاني

الكلمات بوضع الكلمات في الجملة كي لهم المعلومات و الفكرة الواسعة

عن معاني الكلمات.

(٣) تركيب المفردات

لم نفهم بعض المفردات إلا الفهم عن طريقة استخدامها مثل حرف الجر.

(٤) الترجمة في تعليم المفردات

تعليم المفردات بطريقة الترجمة معانيها إلى اللغة الوطنية من اسهل الطريقة

لكن لها العيوب و بعض العيوب هي إنقاص السرعة من الطلبة عند

استخدام المفردات في المحادثة، ضعف الذاكرة لدي الطلبة عن تلك المفردات

و ليس كل مفردة لها المعنى المناسب باللغة الوطنية. فلذلك طريقة الترجمة هي

الطريقة الأخيرة إلا للكلمات التلخيصية أو صعب تمثيلها.⁶

(٥) درجة الصعوبة

تعليم المفردات بطريقة الترجمة من أسهل الطريقة، لكن لها العيوب. بعضها

نقصان سرعة الطلبة عند استخدام المفردات، و نقصان المذاكرة عنها. و

ليس كل مفردة لها المعنى أو ترجمتها. لذلك تكون الطريقة سبيل الأخير عند

التعليم إلا للكلمة الصعبة على بيانها.



انقسم المفردات العربية للطلبة الإندونيسيين إلى ثلاثة :

(١) الكلمة السهلة، مثال : رحمة، كرسي، كتاب، علماء

(٢) الكلمة السهلة، و ليست لها المتشابهة عند اللغة الإندونيسية المثال: مدينة،

سوف، ذهب.

(٣) الكلمة الصعبة، من شكلها و نطقها، المثال: استبق، استولى، تدهور.

⁶ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, 2012), Cet. Ke-5, h 128-129.

٤. خصائص عرض المفردات

للمفردات خصائص عند اختيارها بعضها: التواتر، التوزع، المتاحية، الألفة، الشمول،

الأهمية، العروبة.

أ) التواتر

التواتر هو الأساس عند اختيار المفردات بطريقة حساب الكلمات عن أكثر

استخدامها ثم الترتيب.

ب) التوزع

التوزع هو الوسع عن استخدام المفردات. لا بد للمدرس من اهتمام المفردات

على سعة معانيها حتى تسهل الطلبة على استخدامها.

ج) المتاحية

المتاحية هي اختيار الكلمة أو الأسلوب على حسب استخدامها في حال ما.

مثل كلمة السبورة من احدى الكلمة التي لها التواترية و التوزعية الضعيفة لكنها

لا تخلو من المحادثة في الفصل.

(د) الشمول

الشمول هو القدرة على اشتمال المعاني المختلفة و لا بد أن يختارها المدرس

المفردات المناسبة للطلبة.^٧

فلا بد للمدرس أن يحقق الوسائل و الأساس التعليمي. أما القاعدة المقررة في اختيار

المفردات هي :

١. التواتر Frequency

تفضل الكلمة شائعة الإستخدام على غيرها ما دامت متفقة معها في المعنى.
وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المستعملة و بينت
معدل تكرار كل منها.

٢. التوزيع Range

تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد
واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيع مرتفع ولكن هذا التكرار المرتفع

⁷ Hesti Zaima, *Analisis Penyajian Materi Mufradat Pada Tingkat Madrasah Ibtidaiyah Studi Textbook Bahasa Arab Karya Muhajir, S.Pd.I, dkk*, (Yogyakarta : UIN Sunan Kalijaga, 2008), h 17-18.

ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقى بنظم البلاد العربية على إستخدامها.

٣. المتاحية Availability

تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد مجدها حين يطلبها و التي تؤدي له معنى محددًا. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

٤. الألفة Familiarity

تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الإِستخدام. فكلمة شمس تفضل بلاشك كلمة ذكاء وإن كانا منفقين في المعنى.

٥. الشمول Coverage

تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد عن تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة بيت أفضل في رأينا عن كلمة منزل و إن كانت بينهما فروق دقيقة إلا أنها فروق لا تهم الدارس في المستويات المبتدئة خاصة.

٦. الأهمية Significance

تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

٧. العروبة

تفضل الكلمة العربية على غيرها وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة الهاتف بدلا من التليفون. و المذياع بدلا من الراديو و الحاسب الآلى بدلا من الكمبيوتر. فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة مثل : التلفاز على التلفزيون.^٨

رأى محمد عليّ الخولي أن الخصائص المحتاجة في اختيار المفردات هي :

(١) معيار القرب أو الملاصقة

يعطي هذا المعيار الأولوية للكلمات التي تتعلق بالبيئة المباشرة للمتعلم، أي للأشياء التي حوله في الصف أو المدرسة أو البيت.

⁸ Syaiful Mustofa, *Op.Cit.* h 65-66.

(٢) معيار السهولة

يعطي هذا المعيار الأولوية للكلمات القياسية التي تخلو من الشذوذ أو الكلمات التي تخلو من الأصوات الصعبة أو الكلمات التي تخلو من صعوبة إملائية.

(٣) معيار الفائدة

يرى بعض الباحثين أن معيار الانتقاء يجب أن ينطلق من مدى حاجة الطالب

لكلمات معينة بغض النظر عن القرب أو السهولة.

(٤) معيار الشيوخ

يعطي هذا المعيار الأولوية للكلمات الشائعة التي تستخرجها قوائم المفردات الشائعة حسب إحصاء المواد اللغوية المختلفة.^٩

ركزت الباحثة على البحث طريقة الترتيب أي تقدم المفردات الموجودة في الكتاب

التعليمي للغة العربية في المدرسة الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣

استخدمت القواعد عند رشدي أحمد طعيمة عند اختيار المفردات هي: التواتر، التوزع،

المتاحية، الألفة، الشمول، الأهمية، و العروبة.

⁹ Muhammad Ali-Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Basan Publishing, 2010), h 99.

ب. نقد الكتاب التعليمي

١. مفهوم الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي هو الكتاب الذي يشتمل على جميع المواد التي تكون مرجعا في

التعليم.^{١٠} للكتاب التعليمي معان كثيرة هي :

أ. رأى هول قويس أن الكتاب التعليمي هو الكتابة عن الفكرة العلمية التي لها

الهدف و الغراض.

ب. رأى لثو أن الكتاب التعليمي هو الكتاب عن المادة المقررة و ينقسم إلى اثنتين

هو الكتاب التمهيدي و الكتاب الزائدي.

ج. رأى باسون أن الكتاب التعليمي هو الكتاب المستخدمة في الفصل و صنفه

المفكرون في كل مادة و له الوسائل المناسبة.

د. رأى بو سنهام أن الكتاب التعليمي هو الوسائل المستخدمة في الفصل لمساعدة

التعليم و التعلم.^{١١}

¹⁰ Zulhannan, *Op.Cit*, h 150.

¹¹ Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*, (Bandung : Angkasa, 2009), h 12.

و استنبط تاريخان أن الكتاب التعليمي هو:

(١) الكتاب التعليمي خاص للطلبة في مرحلة ما

(٢) ارتبط الكتاب بمادة ما

(٣) الكتاب التعليمي قادر على أن يكون مرجعا عند التعليم

(٤) صنفه المفكرون و العلماء عن مادة ما

(٥) هدفه الإصلاح على شأن أحسن

(٦) للكتاب التعليمي وسائل خاصة

(٧) يصنف الكتاب لمرحلة ما

(٨) يكتب الكتاب التعليمي بهدف مقرر



٢. أنواع الكتاب التعليمي

للكتاب التعليمي ثلاثة أنواع :

أ. الكتاب التعليمي المفرد

و هو الكتاب الذي يشتمل على كتاب واحد فقط.

ب. الكتاب التعليمي المجلد

و هو الكتاب المستخدم لفصل أي مرحلة ما في المدرسة

ج. الكتاب التعليمي المجموع

هو الكتاب التعليمي الذي يحتوي على التحليلات لمستوى المراحل الكثيرة في المدرسة.



٣. فوائد الكتاب التعليمي

يكون الكتاب التعليمي وسائل التعليم للوصول إلى نجاح التعليم. رأى سوريني و

فوتي فوائد الكتاب التعليمي ما تلي:

أ. تقديم الطرائق التعليمية الحديثة في التعليم

ب. تقديم المادة الأساسية و مصدرها

ج. تقديم المراجع المرتبة و تدريجيته لدي الطلبة

د. ترقية الدوافع لدي الطلبة عند التعلم

هـ. تقديم المشاعر التي تشجع الطلبة على القيام بالواجبات المنزلية

و. تقديم الوسائل النقدية للمدرس.^{١٢}

٤. خصائص الكتاب التعليمي الجيد

الكتاب هو مفتاح المعرفة و ارتبط الكتاب بالمنهج المقرر. كما رأى فرسووتو أن الكتاب التعليمي يتكون من خمسة عناصر هي الموضوع، القدرة الأساسية، المدخل، الواجبة، التقويم.^{١٣} رتب جريني و قوتي طريقة التقويم للكتاب التعليمي بعشرة خصائص إذا اكتمل الكتاب بعشرة خصائص الموجودة، فيعتبر الكتاب ممتازا. تلك الخصائص هي :

أ. لا بد أن يكون الكتاب التعليمي مجذبا لذي الطلبة

ب. قادر على التقديم بزيادة الدوافع على التعلم للطلبة

ج. للكتاب التعليمي بيانيّ تعليمي

د. للكتاب التعليمي علم اللغة الكافية

هـ. ارتبط المادة بالمعلومات الأخرى

و. اكتمل الكتاب بالنشاط الطلبة اليومية

¹² *Ibid*, h. 17.

¹³ Wulandayani Ngujer Basuki, Ani Rakhmawati, dan Sri Hastuti, “ Analisis Isi Buku Ajar Bahasa Indonesia Wahana Pengetahuan untuk SMP/MTs Kelas VIII “ , Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya, Volume 3 Nomor 2, 2015, h. 2.

ز. التحنب عن الأحوال الشبهة

ط. للكتاب التعليمي هدف مقرر و متأكد

م. لابد أن يحقق الكتاب قيم الطلبة

ن. تقديم التعليمات الروحانية و التسامحية و ما أشبه ذلك

يعتبر الكتاب التعليمي جيد إذا كان اكتمل بالخصائص الآتية :



ج. مناسبة المناهج الدراسية

لابد أن يكون الكتاب التعليمي مناسباً بالمنهج لأنه مستخدم في المدرسة

التي لها المنهج.

د. مجذب

لابد أن يهتم الكتاب التعليمي برغبة الطلبة لأنه يكتب للطلبة

هـ. ترقية الدوافع

الكتاب التعليمي هو الكتاب الذي يكون الطلبة راغبين على التعلم في الفصل و ما المكتوب في الكتاب.

و. كمال المماثلة

لا بد أن يكتمل الكتاب بالتمثيل المناسب حتى يوضح سير التعليم

ز. لا بد أن يفهمه الطالب غرض الكتاب و هدفه و الشرط الأول منه هو اللغة.

لا بد أن يكون لغة الكتاب :



(١) مناسبة بلغة الطلبة

(٢) استخدام الجملة الجيدة و المرتبة

(٣) التجنب عن المعاني الغريبة

(٤) بسيطة

(٥) متمدن

(٦) مجذب

ط. ارتبط الكتاب بالمواد الأخرى

م. احترام الاختلافات

ن. تحقيق القيم

الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يحقق القيم الاجتماعية و تجنب عن

التعليمات السيئة نحو القيم.^{١٤}

رأت تاريخان خصائص عامة عند التحقيق للكتاب التعليمي، و هي:

(١) مدخل

(٢) هدف

(٣) للكتاب التعليمي هدف و مناسب بقدره الطلبة

(٤) طريقة التدريس الجيد

(٥) تحقيق النقد

(٦) قبول النقد و الإصلاح

ج. تعريف الكتاب التعليمي للغة العربية

الكتاب التعليمي لدرس اللغة العربية هو الكتاب الذي يشتمل على المواد باللغة

العربية و انقسم المواد إلى اثنين هما اللغوية و المهارة. تشمل الناحية اللغوية على الأصوات و

¹⁴ Ibid, h 22-23.

المفردات و القواعد. أما المهارة تشتمل على الاستماع، الكلام، القراءة، و الكتابة. تقدم المهارات على خمس نواحي : الأولى المفردة، و الثاني الاستماع، و الثالث الكلام و الرابع الكتابة و الخامس الكتابة.

و يكون الكتاب التعليمي مهما عند التدريس في الفصل لأنه يكون مرجعا عند التدريس. لذلك يكون الكتاب التعليمي مصدرا الأول لدي المدرس عند التعليم و الطلبة عند التعلم.



الباب الثالث

منهج البحث

أ. نوع البحث

استخدمت الباحثة مدخل البحث النوعي و النوع منه هو البحث المكتبي (library research). فالمدخل النوعي هو المدخل على سبيل العرض عن الحقائق الموجودة و الشأن الطبيعي من دون أن يغير الباحث العلامات و الرموز.¹ و رأى كيرك و ميلور أن البحث النوعي هو عادة ما في العلم الاجتماعي الذي يعتمد على ملاحظة الإنسان نفسه و العلاقة بين الناس لغة و اصطلاحاً.² أما البحث المكتبي هو البحث بطريقة جمع البيانات من الكتب أو المقالات أو المجلات و أي شيء كان من الكتابة و الإنشاء.

هذا البحث هو البحث المكتبي الأصلي يستخدم للبحث المعلومات المكتبية أو المراجع المتعلقة بمشكلة البحث.³ صدرت البيانات لهذا البحث المكتبي من اللغات المكتوبة أو الكتب المتعلقة بالبحث و هي عن عرض مواد المفردات في كتاب اللغة العربية. و قامت

¹ Hadari Nawawi dan Mimi Martini, *Penelitian Terapan*, (Yogyakarta : Gadjah Mada University Press, 2005), h 174.

² Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2001), h 3.

³ Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Jakarta : Ghalia Indonesia, 1999), h 112.

الباحثة على تحقيق البحث بجمع البيانات من المكتبة ثم تختار البيانات و تصنف مناسباً بأهمية البحث.

ب. مصدر البيانات

مصدر البيانات هو المبحوث من أين تكتسب. و يمكن أن يكون المصدر جماداً أو حركة أو إنس و غيرها. و في هذا البحث المكتبي مصدران المصدر الأساسية و المصدر الثانوية.



١. مصدر البيانات الأساسية
هذا المصدر هو الذي كانت البيانات تختار مباشرة من المصدر الأصلي التي تجمعها الباحثة لإجابة مشكلة البحث.^٤ المصدر الأساسية في هذا البحث هو كتاب الطالب للغة العربية للصف الخامس بالمدرسة الابتدائية على المناهج الدراسية ٢٠١٣ الذي طبع بالوزير الشؤون الدينية إندونيسيا سنة ٢٠١٥.

⁴ Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2007), h 252.

٢. مصدر البيانات الثانوية

المصدر الثانوي هو المصدر الذي يستخدم لتأييد عملية البحث و لتعليق الإصلاح عن الموضوع. و من هذا المصدر نصا أو كتابة تاريخية أو وثائق و ما أشبه ذلك. و أما الكتب الثانوية في هذا البحث هي :

- 1) Syaiful Mustofa. Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif. Malang : UIN Maliki Press. 2011.
- 2) Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab. Malang : UIN Maliki Press. 2012.
- 3) H.G.Tarigan dan Djago Tarigan. Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia. Bandung : Angkasa. 1986. Cet. Ke-2.
- 4) Zulhannan. Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif. Jakarta : Rajawali Pers. 2014.
- 5) Ahmad Fuad Effendy. Metodologi Pengajaran Bahasa Arab. Malang : Misykat. 2012. Cet. Ke-5.
- 6) Muhammad Ali-Al-Khuli. Strategi Pembelajaran Bahasa Arab. Yogyakarta : Basan Publishing. 2010.
- 7) Sugiyono. Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D. Bandung : Alfabeta. 2013.

- 8) Hesti Zaima. Analisis Penyajian Materi Mufradat Pada Tingkat Madrasah Ibtidaiyah Studi Textbook Bahasa Arab Karya Muhajir, S.Pd.I, dkk. Yogyakarta : UIN Sunan Kalijaga. 2008.
- 9) Rini Dwi Susanti. Studi Analisis Materi Ajar “ Buku Teks Pelajaran “ Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab di Kelas Tinggi Madrasah Ibtidaiyah. Kudus : STAIN. 2013.
- 10) Sri Utami Subyakto Nababan. Metode Pengajaran Bahasa. Jakarta : Gramedia. 1993.
- 11) Rusman. Manajemen Kurikulum. Jakarta : Rajawali Pers. 2012.
- 12) Lexy J. Moleong. Metodologi Penelitian Kualitatif. Bandung : PT Remaja Rosdakarya. 2001.
- 13) Syaiful Bahri Djamarah dan Aswan Zam. Strategi Belajar Mengajar. Jakarta : Rineka Cipta. 2010. Cet. Ke-4.
- 14) Hadari Nawawi dan Mimi Martini. Penelitian Terapan. Yogyakarta : Gadjah Mada University Press. 2005.
- 15) Moh. Nazir. Metode Penelitian,. Jakarta : Ghalia Indonesia. 1999.
- 16) Nyoman Kutha Ratna. Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra. Yogyakarta : Pustaka Pelajar. 2007.
- 17) Suharsimi Arikunto. Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek. Jakarta : Rineka Cipta. 2013. Cet. Ke-15.
- 18) Suryadi Suryasubrata. Metodologi Penelitian. Jakarta : Rajawali Press. 1992.

- 19) John W. Best. Metode Penelitian Pendidikan. Surabaya : Usaha Nasional. 1982.
- 20) Rosadi Roslan. Metode Penelitian PR dan Komunikasi. Jakarta : Raja Grafindo Persada. 2004.
- 21) Moh. Ainin. Metodologi Penelitian Bahasa Arab. Malang : Hilal Pustaka. 2010. Cet. Ke-2.
- 22) Burhan Bungin. Metodologi Penelitian Kualitatif : Aktualisasi Metodologis ke Arah Ragam Varian Kontemporer. Jakarta : Rajawali Pers. 2015. Cet. Ke-10.
- 23) Abdul Wahab Rosyidi. Media Pembelajaran Bahasa Arab. Malang : UIN Malang Press. 2009. Cet. Ke-1.
- 24) Wulandayani Ngujer Basuki, Ani Rakhmawati, dan Sri Hastuti. Analisis Isi Buku Ajar Bahasa Indonesia Wahana Pengetahuan untuk SMP/MTs Kelas VIII. Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya. Volume 3 Nomor 2. 2015.
- 25) Kusmaningsih Abdining Gusti. Analisis Kelayakan Buku Ajar Bahasa Arab Durus Al-Lughah Al-‘Arabiyyah Kelas X Madrasah Aliyah. Purwokerto : IAIN. 2016.

٢٦) رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، معهد اللغة العربية، وحدة البحوث و المناهج : جامعة أم القرى، سلسلة دراسات في تعليم العربية جز

ج. أسلوب جمع البيانات

من أهمية الخطوات في البحث هي أسلوب جمع البيانات لأن هدف أساسي بحث ما هو تناول البيانات.^٥ و في هذا البحث استخدمت الباحثة أسلوب البحث المكتبي في جمع البيانات و هو تقنية لجمع المعلومات و الأخبار بمطالعة البيانات المكتوبة كالكتب المراجعة و الوثائق و المقالة العلمية و المراجع الإنسيكلوبيدي و الرسائل العلمية و المراجع الأخرى المحققة و الكتابة الإلكترونية المتعلقة بالبحث.

البحث المكتبي عن هذا البحث هو جمع البيانات باستخدام الكتب و الوثائق كالصورة و الكتابة المتعلقة بعرض مادة المفردات التي تتكون من أربعة مواضع في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ التي طبعتها الوزير الشؤون الدينية.

⁵ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D*, (Bandung : Alfabeta, 2013), h 224.

د. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات من أهم الخطوات التي تحقق و تقرر بها البحث. لأن بهذه العملية صارت البيانات و الأخبار الموجودة معينة و محققة.^٦ وفي هذا البحث استخدمت الباحثة طريقة الوصف التحليل و هي أخذ الاستنباط عن مباحث ما أو شأن أو نظام التفكير و صورة منتظمة و حقيقية و العلاقة بأحوال المحللة الموجودة. و بعد ذلك ترتب البيانات المكتسبة و تبين لأجل الحقائق.

يقصد البحث الوصفي لإعطاء البيان عن شأن ما بغرض البيان. و بعد الجمع تصنف البيانات حسب المشكلة المبحوثة ثم يقام التحليل على مضمونها مناسبا بالمحتويات من البيانات.^٧ تحليل المضمون أو تحليل المحتوى هو التحليل المنتظم عن النقاط أو الوثائق كمصدر البيانات.^٨ و أما رأى رشادي رسلان أن تحليل المضمون هو طريقة الجمع و التحليل نحو الوثائق لتناول الاستنباط عن الأخبار و مضمون الوثيقة فعالية و منظمة.^٩

⁶ Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang : Hilal Pustaka, 2010), Cet. 2, h 131.

⁷ Suryadi Suryasubrata, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta : Rajawali Press, 1992), h 35.

⁸ John W. Best, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Surabaya : Usaha Nasional, 1982), h 133.

⁹ Rosadi Roslan, *Metode Penelitian PR dan Komunikasi*, (Jakarta : Raja Grafindo Persada, 2004), h 252.

قال هداري نواوي عن الخطوات اللازمة في تحليل النص هي :

(١) اختيار الكتابة (الكتاب أو المجلة أو الوثائق) و هو بإعقاد الملاحظة ولمعرفة سعة

استعمال كتاب ما، تحقيق حد المحتويات من درس ما نظرية أو تجربة.

(٢) تصنيف الأمور الخاصة عن المحتويات و لغة الكتاب كآلة جمع البيانات.

(٣) تقرير الطريقة المستخدمة بالبحث عن شموله الكتاب من كل باب.

(٤) عملية القياس عن الكتاب وصفا و كميا مثلا عن الفقرة أو المضمون المهم.

(٥) الموازنة بين الخصائص و الحد الأساسي و النظرية المقررة.

(٦) التبسيط على الاستنباط كنتيجة التحليل.^{١٠}

بطريقة تحليل المحتوى وصفت الباحثة و تحلل عرض مواد المفردات في كتاب الطالب

للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ و يقارن

العرض الموجود في كتاب ما وفقا بنظرية رشدي أحمد طعيمة عن نظام اختيار المفردات في

تصنيف الكتاب التعليمي ثم التحقيق و الاستنباط.

¹⁰Rini Dwi Susanti, *Studi Analisis Materi Ajar “ Buku Teks Pelajaran “ Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab di Kelas Tinggi Madrasah Ibtidaiyah*, (Kudus : STAIN, 2013), h 7.

الباب الرابع

تحليل المشكلة و البحث

أ. الصورة العامة في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف

الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣

الكتاب المحلل في البحث هو كتاب اللغة العربية من المدارس الابتدائية للصف

الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ طبعه و نشره لوزير الشؤون الدينية عام ٢٠١٥.

احتوى الكتاب على ٨٢ صفحة و ثمانية بحوث بعضها : في غرفة الجلوس، في غرفة

المذاكرة، في الحديقة، الألوان، في الفصل، في مكتبة المدرسة، في مكتبة الادوات للكتابة، و

في المقصف. احتوي كل بحث على أربعة مهارات هي الاستماع و الكلام و القراءة و

الكتابة، و اكتمل كل بحث على المفردات و التركيب. و الكتاب استخدم في المدرسة

الابتدائية الحكومية و الأهلية في بندار لامبونج عند التعليم لدرس اللغة العربية.

ب. وصف مادة المفردات في المدرسة الابتدائية

مادة اللغة العربية هي المادة الواجبة على تعليمها لكل صف في المدرسة الابتدائية. للغة العربية فوائد بعضها لغة الدين و المعلومات و المحادثة. ارتبط تعليم اللغة العربية بالتعليمات الدينية الاخرى و يمكن الطلبة على المحادثة و الفهم و القراءة باللغة العربية السهلة. ارتبط تعليم اللغة العربية بتعليم المفردات لترقية اربع المهارات اللغوية و هي السماعه و الكلام و القراءة و الكتابة.^١

علمت اللغة العربية في المدرسة الابتدائية ليستوعب الطلبة على اللغة العربية و يحفظ ٦٠٠ - ٦٥٠ مفردة و أساليب اللغة العربية حتى استطاع الطلبة استخدامها في المحادثة و فهم الكلمات المشهورة المتعلقة بالمعلومات و التكنولوجيا و الفنية و الدينية.^٢ ولا بد أن يهتم المدرس المفردات المناسبة لدي الطلبة و لا بد له الطريقة والوسائل و المدخل المناسبة عند التعليم. لا بد أن يبدأ المدرس بمفردات بسيطة عند التعليم مثل الاصطلاحات الأسرية أو اعضاء الجسم أو التراكيب و الأفعال السهلة.

¹ H.G. Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung : Angkasa, 1981), h 1.

² http://repository.radenintan.ac.id/3266/4/Buku_Analisis_Pembelajaran_Mufrodad.pdf diakses pada hari Senin tanggal 20 Agustus 2018 pukul 15.00 WIB.

ج. عرض البيانات وتحليلها

لقد استخدمت الباحثة الأسس عند رشدي أحمد طعيمة هي التواتر، التوزع، المتاحية، الألفة، الشمول، الأهمية، والعروبة في اختيار مادة المفردات. عرض مواد المفردات في هذا الكتاب في وجه عام لقد استخدم الأسس عند رشدي أحمد طعيمة و لكن وجدنا بعض المفردات لا يستخدم تلك الأسس . كما شرح الجدول الآتية :



غرفة المذاكرة	غرفة الجلوس
خزانة	صديق
تلفون	مدرسة
تلفاز	خيّاطة
مكتب ج مكاتب	قرية
كرسيّ ج كراسيّ	بيت
مجلة ج مجلّات	غرفة النّوم
جريدة ج جرائد	غرفة الأكل
طفل ج أطفال	

واستنادا إلى من الأسس في اختيار مواد المفردات عند رشدي أحمد طعيمة فنتيجة

البحث و التحليل عن عرض مواد المفردات في الباب الأول هي :

١. التواتر

لقد استخدم هذا الباب أساس التواتر لأنه اختار المفردات المشهورة المثال :

استخدم كلمة صديق بالنسبة صاحب. و استخدم الكتاب كلمة صديق.

المثال في الجملة : هَذَا صَدِيقِي اسْمُهُ إِدْرِيسُ هُوَ طَالِبٌ.

٢. التوزيع

لقد استخدم هذا الباب أساس التوزيع لأنه اختار المفردات على أكثر

استخدامها عند الناطق الأصلي. المثال: استخدم كلمة تلفاز بالنسبة

تلفزيون.

المثال في الجملة : يشاهد الولد التلفاز.

٣. المتاحية

ما استخدم هذا الباب أساس المتاحية لأنه لا يقدم المفردات المناسبة بمادة

في غرفة الجلوس. المفردات المقدمة هي قرية، خياطية، طفل، مدرسة،

صديق، و المفردات التي لا بد تقديمها هي ساعة، نافذة، ستارة، زهرة،
سجدة، أريكة.

المثال في الجملة :

الأريكة في غرفة الجلوس

الزهرة على المكتب

٤. الألفة

لقد استخدم هذا الباب أساس الألفة لأنه اختار المفردات المشهورة و
التجنب عن المفردات الغريبة. المثال: استخدم كلمة قرية بالنسبة ضيعة.^٣ و
كلمة خزانة بالنسبة صوان.

المثال في الجملة :

رجع سالم إلى القرية

في غرفة الجلوس خزانة جديدة

³ Rohi Baalbaki, *Al – Mawrid A Modern Arabic – English Dictionary*, (Beirut Lebanon : DAR EL - ILM LILMALAYIN, 1995), Seventh Edition, h 858.

٥. الشمول

لقد استخدم هذا الباب أساس الشمول لأنه اختار الكلمات المستخدمة في كل شأن و تحتوي على المعاني الواسعة مثل كلمة بيت أعم من الكلمة

منزل.^٤

المثال في الجملة : هذا البيت كبير و جديد و نظيفٌ

٦. الأهمية

ما استخدم هذا الباب أساس الأهمية لأنه لا يختار و يستخدم المفردات المحيطة لدي الطلبة عن المادة في غرفة الجلوس. المفردات المقدمة عن المادة قليلة بالعكس أن الطلبة يحتاجون المفردات الأخرى المتعلقة بالمادة.

المثال: أريكة، ساعة، نافذة، ستارة، صورة، زهرة، سجدة.

المثال في الجملة :

الساعة بين النافذة و البابِ

الصورة جميلة على الجدار

رشد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (معهد اللغة العربية، ⁴ وحدة البحوث و المناهج : جامعة أم القرى، سلسلة دراسات في تعليم العربية) جز ٢، ص ٦١٩.

٧. العروبة

ما استخدم هذا الباب أساس العروبة لأنه لا يختار و يستخدم الكلمات

العربية مثل كلمة هاتف بالنسبة تلفون، ثم استخدم الكتاب كلمة تلفون.^٥

المثال في الجملة : الهاتف على المكتب

لقد استخدم الباب الأول أربعة أسس في عرض مواد المفردات هي التواتر، التوزع،

الألفة و الشمول. و لا يستخدم أسس المتاحية، الأهمية و العروبة.



كتاب اللّغة العربيّة	غرفة المذاكرة
كتاب الفقه	جدوال الدراسة

⁵ Ibid, h 620.

نتيجة البحث و التحليل عرض مواد المفردات في الباب الثاني هي :

١. التواتر

لقد استخدم هذا الباب أساس التواتر لأنه اختار المفردات على أكثر استخدامها. المثال: كلمة قرطاس بالنسبة ورقة. استخدم الكتاب كلمة قرطاس.



٢. التوزيع
ما استخدم هذا الباب أساس التوزيع لأنه لا يختار المفردات على أكثر استخدامها عند الناطق الأصلي. المثال : كلمة دفتر بالنسبة كراسة. ثم استخدم كلمة كراسة في هذا الكتاب.

المثال في الجملة : ذلك دفتر جديد

٣. المتاحية

لقد استخدم هذا الباب أساس المتاحية لأنه يقدم المفردات المناسبة بمادة في غرفة المذاكرة مثل كلمة : اللغة العربية، كتاب الفقه، جدول الدراسة، كتاب. لكن المفردات المقدمة قليلة. يمكن المفردات المقدمة و المتعلقة بالمادة أكثر. مثل كلمة : معجم، مسطرة، حاسوب، محفظة، نظارة، قلم،



٤. الألفة

لقد استخدم هذا الباب أساس الألفة لأنه يستخدم الكلمات المشهورة و تجنب عن المفردات الغريبة. مثل كلمة غرفة المذاكرة بالنسبة كلمة غرفة الدرس و غرفة المطالعة.

المثال في الجملة : في غرفة المذاكرة نظارة جميلة.

٥. الشمول

لقد استخدم هذا الباب أساس الشمول لأنه اختار الكلمات على أكثر استخدامها و تحتوي على المعاني مثل كلمة كتاب.

المثال في الجملة : هذا كتاب الحديث و هذا كتاب الفقه.

٦. الأهمية

لقد استخدم هذا الباب أساس الأهمية لأنه اختار المفردات المحتاجة لدي الطلبة على مادة في غرفة المذاكرة. لكن المفردات المقدمة قليلة و احتاج الطلبة المفردات الكثيرة المتعلقة بالمادة مثل: محفظة، قلم، كتاب التاريخ، حاسوب، قرطاس، كراسة، مسطرة، معجم.

المثال في الجملة :

في المحفظة قلمٌ و كتابٌ

الكراسةُ جديدةٌ

٧. العروبة

ما استخدم هذا الباب أساس العروبة لأنه لا يختار و يستخدم الكلمات العربية. مثل استخدام كلمة معجم بالنسبة قاموس. و كلمة حاسوب بالنسبة كومبيوتر.

المثال في الجملة :

جلس عمر أمام الحاسوب
 يقرأ عمر المعجم العربي
 لقد استخدم الباب الثاني خمسة أسس في عرض مواد المفردات هي التواتر، المتاحية، الألفة، الشمول، و الأهمية. و لا يستخدم أسس التوزع و العروبة.

المفردات المقدمة في الباب الثالث

في الحديقة

الياسمين	الوردة
مصباح	زهرة ج أزهار
سمك ج أسماك	شجرة ج أشجار

شجرة التّارجيل	حديقة
شجرة الموز	شجرة المنجا
ثمرة ج ثمرات	شجرة التّفّاح
مقعد	شجرة البرتقال

نتيجة البحث و التحليل عرض مواد المفردات في الباب الثالث هي:

١. التواتر

لقد استخدم هذا الباب أساس التواتر لأنه اختار المفردات على أكثر استخدامها. مثال : استخدام كلمة حديقة بالنسبة بستان. و استخدم الكتاب كلمة حديقة.

المثال في الجملة : هذه حديقة واسعة و نظيفة

٢. التوزع

ما استخدم هذا الباب أساس التوزع لأنه لا يختار المفردات على أكثر استخدامها عند العربيين و الناطقين بها، كاستخدام كلمة مسبح بالنسبة

بركة، و استخدم الكتاب كلمة بركة.^٦

⁶ Rohi Baalbaki, *Op. Cit*, h 1030.

المثال في الجملة : المسبح بجانب الشجرة.

٣. المتاحية

لقد استخدم هذا الباب أساس المتاحية لأنه تقدم المفردات المناسبة بالمادة

في الحديقة مثل : زهرة، ثمرة، وردة، شجرة، ياسمين، سمك.

المثال في الجملة :



ما استخدم هذا الباب أساس الألفة لأنه لا يختار الكلمات المشهورة مثل

كلمة فاكهة بالنسبة لثمر، و استخدام الكتاب كلمة ثمر.

المثال في الجملة : يأكلُ قاسمُ الفاكهةَ

٥. الشمول

لقد استخدم هذا الباب أساس الشمول لأنه استخدم الكلمات في جميع

الشؤون. مثل كلمة شجرة و زهرة.

المثال في الجملة :

هذه أزهار جميلة

تلك أشجار متنوّعة

٦. الأهمية

لقد استخدم هذا الباب أساس الأهمية لأنه اختار و استخدم المفردات
المتنوعة التي تحتوي على الرتبة بمادة في الحديقة مثل: زهرة، وردة، شجرة، سمك،



٧. العروبة

لقد استخدم هذا الباب أساس العروبة لأنه اختار و استخدم الكلمات

العربية مثل ما استخدم العرييون المثال : ياسمين

المثال في الجملة : الياسمين ورقته أخضر

لقد استخدم الباب الثالث خمسة أسس في عرض المفردات هي التواتر، المتاحية،

الشمول، الأهمية و العروبة. أسس التي لا يستخدم هي التوازن و الألفة.

المفردات المقدمة في الباب الرابع

الألوان

أخضر - خضراء	أسود - سوداء
أصفر - صفراء	سيارة
أسمر - سمراء	عجلة ح عجلات
مثلث	مسطرة
صندوق	أبيض - بيضاء
حذاء	أحمر - حمراء
أزرق - زرقاء	

نتيجة البحث و التحليل عرض مواد المفردات في الباب الرابع هي :

١. التواتر

لقد استخدم هذا الباب أساس التواتر لأنه اختار المفردات على أكثر استخدامها. مثل كلمة صندوق بالنسبة علبه. و استخدم الكتاب كلمة صندوق.

المثال في الجملة : الصندوق لونه أحمر

٢. التوزع

ما استخدم هذا الباب أساس التوزع لأنه لا يختار المفردات على أكثر استخدامها عند العربيين و الناطقين بها. مثل كلمة صفت بالنسبة فصل. و استخدام الكتاب كلمة صفت.

المثال في الجملة : درس الطالب في الصف.

٣. المتاحية

ما استخدم هذا الباب أساس المتاحية لأنه لا يقدم المفردات المناسبة بمادة الألوان. فالمفردات المقدمة هي: خذاء، سيارة، عجلة، مسطرة، مثلث،

صندوق،. و المفردات المقدمة لابد أن كون مناسبة بالمادة مثل: وردِيّ،

بنفسجي، رمادي، برتقالي، أرجوان، بنيّ.

المثال في الجملة :

فاطمة ثوبها وردِيّ

التمر لونه بنيّ

٤. الألفة

لقد استخدم هذا الباب أساس الألفة لأنه اختار الكلمات المشهورة و
التجنب عن الكلمات الغريبة، مثل كلمة أسمر-سمراء بالنسبة بنيّ-بنيّة.

المثال في الجملة : حميد قشره أسمر

٥. الشمول

لقد استخدم هذا الباب أساس الشمول لأنه اختار المفردات المستخدمة

في كل حال و ذو معان واسعة مثل سيارة و خذاء.

المثال في الجملة :

مريم سيارتها جديدة

هذا خذاء أزرق

٦. الأهمية

ما استخدم هذا الباب أساس الأهمية لأنه لا يختار و يستخدم المفردات

المحتاجة في مادة الألوان. المفردات المقدمة قليلة و الطلبة يحتاجون إلى

المفردات المتعلقة بالمادة مثل: ورديّ، بنفسجيّ، برتقاليّ، أرجوان، رماديّ،



المثال في الجملة :

العنب لونه بنفسجيّ

المحفظة لونها رماديّ

٧. العروبة

لقد استخدم هذا الباب أساس العروبة لأنه استخدم و اختار الكلمات

المناسبة بما استخدم العرييون مثل مسطرة و عجلة.

المثال في الجملة :

المسطرة طويلة لونها أصفر

العجلة لونها أسود

لقد استخدم الباب الرابع أربعة أسس في عرض مواد المفردات هي التواتر، الألفة،

الشمول، و العروبة. و لا يستخدم الأسس التوزع، المتاحية و الأهمية.



نتيجة التحليل والبحث

الأسس عند رشدي أحمد طعيمة في اختيار مادة المفردات							موضوع	الباب
العروبة	الأهمية	الشمول	الألفة	المتاحة	التوزع	التواتر		
-	-	√	√	-	√	√	في غرفة الجلوس	١
-	√	√	√	√	-	√	في غرفة المذاكرة	٢
√	√	√	-	√	-	√	في الحديقة	٣
√	-	√	√	-	-	√	الألوان	٤



واستنادا إلى القائمة السابقة يدل على أن عرض مواد المفردات في وجه عام قد استخدم الأسس عند رشدي أحمد طعيمة في اختيار مادة المفردات. ولكن هناك بعض عرض مواد المفردات في كل باب لا يستخدم تلك الأسس. يمكن للباحثة أن تستنتج أن كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ مناسب للاستخدام في تعليم اللغة العربية.

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

بعد أن قامت الباحثة بالبحث مستندا إلى مشكلة البحث وهي كيف يكون عرضا لمواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ من حيث : الأسس التواتر، التوزع، المتاحية، الألفة، الشمول، الأهمية و العروبة. واكتشاف البحث يدل على أن عرض مواد المفردات في كل باب يستخدم أساس التواتر و أساس الشمول. ويقتصر الباب الأول على أساس التوزع. و أما فيقتصر الباب الثاني و الثالث على أساس المتاحية و أساس الأهمية . و لا يقتصر الباب الثالث على أساس الألفة. ويقتصر الباب الثالث و الرابع على أساس العروبة.

لقد استخدم الباب الأول أربعة أسس في عرض مواد المفردات هي: التواتر، التوزع،

الألفة و الشمول. الأسس التي لا يستخدمها هذا الباب هي المتاحية، الأهمية و العروبة.

لقد استخدم الباب الثاني خمسة أسس في عرض مواد المفردات هي: التواتر، المتاحية، الألفة، الشمول، و الأهمية. الأسس التي لا يستخدمها هذا الباب هي التوزع و العروبة.

لقد استخدم الباب الثالث خمسة أسس في عرض مواد المفردات هي: التواتر، المتاحية، الشمول، الأهمية و العروبة . الأسس التي لا يستخدمها هذا الباب هي التوزع و الألفة.

لقد استخدم الباب الرابع أربعة أسس في عرض مواد المفردات هي: التواتر، الألفة، الشمول، و العروبة. الأسس التي لا يستخدمها هذا الباب هي التوزع، الأهمية و المتاحية.

تستنبط أن عرض مواد المفردات في كتاب الطالب للغة العربية من المدارس الابتدائية للصف الخامس على المناهج الدراسية ٢٠١٣ في وجه عام قد استخدم الأسس عند رشدي أحمد طعيمة في اختيار مادة المفردات. و لكن هناك بعض عرض مواد المفردات في كل باب لا يستخدم تلك الأسس.

ب. الاقتراحات

يكون الكتاب التعليمي مرجعا و وسائل التعليم لدي المدرس و الطلبة و إذا وجدنا الأخطاء و الغلطات داخلها سوف تسبب إلى سوء الفهم. لذلك لا بد أن يهتم وزير

الشؤون الدينية عند الترتيب للكتاب التعليمي حتى تظلل العيوب و الغلطات داخل الكتاب لأن الكتاب مستخدم في كل مدرسة من المدارس الابتدائية الحكومية و الأهلية. و لابد أن يكون المدرس فاهما و مستوعبا بالمواد حتى يميل إلى الكتاب وحده. و لابد له أن يبحث مراجع أخرى و يصلح كل عيب داخل الكتاب خاصة في تعليم المفردات لأنه يكون عنصرا مهما في تعليم اللغة العربية و كي استطاع الطلبة أن يستوعب أربع مهارات لغوية.

ج. الاختتام

الحمد لله رب العالمين تشكر الباحثة على كتابة هذه الرسالة العلمية. وعت الباحثة على النقصان و الأخطاء من المعلومات و القدرة فلذلك ترجو على النقد و الاقتراح المفيد لإصلاح هذه الرسالة العلمية. و ترجو الباحثة على أن تكون هذه الرسالة العلمية نافعة و مفيدة لدي جميع المجتمع.

مراجع البحث

- Abdul Wahab Rosyidi. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang : UIN Malang Press. 2009. Cet. Ke-1.
- Ahmad Fuad Effendy. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang : Misykat. 2012. Cet. Ke-5.
- Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang : UIN Maliki Press. 2012.
- Buku Siswa Bahasa Arab Kelas V Madrasah Ibtidaiyah Kurikulum 2013*. Jakarta : Kementerian Agama Republik Indonesia . 2015.
- Burhan Bungin. *Metodologi Penelitian Kualitatif : Aktualisasi Metodologis ke Arah Ragam Varian Kontemporer*. Jakarta : Rajawali Pers. 2015. Cet. Ke-10.
- Hadari Nawawi dan Mimi Martini. *Penelitian Terapan*. Yogyakarta : Gadjah Mada University Press. 2005.
- Hesti Zaima. Analisis Penyajian Materi Mufradat Pada Tingkat Madrasah Ibtidaiyah Studi Textbook Bahasa Arab Karya Muhajir, S.Pd.I, dkk. Yogyakarta : UIN Sunan Kalijaga. 2008.
- H.G.Tarigan dan Djago Tarigan. *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*. Bandung : Angkasa. 1986. Cet. Ke-2.
- John W. Best. *Metode Penelitian Pendidikan*. Surabaya : Usaha Nasional. 1982.
- Kusmaningsih Abdining Gusti. *Analisis Kelayakan Buku Ajar Bahasa Arab Durus Al-Lughah Al-'Arabiyyah Kelas X Madrasah Aliyah*. Purwokerto : IAIN. 2016.
- Lexy J. Moleong. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya. 2001.
- Moh. Ainin. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang : Hilal Pustaka. 2010. Cet. Ke- 2.

- Moh. Nazir. *Metode Penelitian*. Jakarta : Ghalia Indonesia. 1999.
- Muhammad Ali-Al-Khuli. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta : Basan Publishing. 2010.
- Nyoman Kutha Ratna. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar. 2007.
- Rini Dwi Susanti. Studi Analisis Materi Ajar “ Buku Teks Pelajaran “ Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab di Kelas Tinggi Madrasah Ibtidaiyah. Kudus : STAIN. 2013.
- Rosadi Roslan. *Metode Penelitian PR dan Komunikasi*. Jakarta : Raja Grafindo Persada. 2004.
- Rusman. *Manajemen Kurikulum*. Jakarta : Rajawali Pers. 2012.
- Sri Utami Subyakto Nababan. *Metode Pengajaran Bahasa*. Jakarta:Gramedia. 1993.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung : Alfabeta. 2013.
- Suharsimi Arikunto. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta : Rineka Cipta. 2013. Cet. Ke-15.
- Suryadi Suryasubrata. *Metodologi Penelitian*. Jakarta : Rajawali Press. 1992.
- Syaiful Bahri Djamarah dan Aswan Zain. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta : Rineka Cipta. 2010. Cet. Ke- 4.
- Syaiful Mustofa. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang : UIN Maliki Press. 2011.
- Wulandayani Ngujer Basuki, Ani Rakhmawati, dan Sri Hastuti. *Analisis Isi Buku Ajar Bahasa Indonesia Wahana Pengetahuan untuk SMP/MTs Kelas VIII*. Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya. Volume 3 Nomor 2. 2015.

Zulhannan. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. Jakarta : Rajawali Pers.
2014.

رشد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، معهد اللغة العربية،

وحدة البحوث و المناهج : جامعة أم القرى، سلسلة دراسات في تعليم العربية جز ٢

